

# Assembléia Representativa do Cidadão Estrangeiro da Cidade de Kawasaki

## Boletim Informativo No. 65



Edição e publicação : Escritório de Direitos Humanos e Igualdade entre Sexos,  
Departamento dos Assuntos do Cidadão e da Cultura

Data de publicação: 26 de março de 2019.

<http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

## Participamos do Festival dos Cidadãos de Kawasaki

Este ano, os membros da Assembléia dos Representantes Estrangeiros participaram apenas no 3º. dia do 41º Festival dos Cidadãos de Kawasaki, que foi realizado entre 2 a 4 de novembro.

No desfile, os representantes, amigos e familiares divulgaram sobre a Assembléia desfilando e acenando alegremente com seus trajes típicos. Apesar do tempo chuvoso, tive a oportunidade de sentir um vínculo com os cidadãos interagindo através de atividades, como por exemplo a oficina de trajes típicos e instrumentos musicais que foram de grande audiência para as crianças como também da degustação de chás.

Foram momentos significativos e espero poder dar continuidade para aprofundar ainda mais a interação com os cidadãos.

(Choi Kyoungsim)



## Realizamos o Fórum Aberto

O Fórum Aberto de 2018 foi realizado no dia 16 de dezembro, das 14h às 17h no Centro Cívico de Nakahara.

Neste ano fiscal, tivemos a participação de cerca de 70 pessoas que dividimos em 6 grupos e discutimos sobre as dificuldades diárias. Cada grupo apresentou um resumo dos tópicos discutidos e no final do Fórum, recebemos algumas palavras do Sr. Yuji Nakano, professor da Universidade de Komazawa, que finalizou com comentários e opiniões sobre a apresentação de cada grupo.



Comentários de alguns participantes: " Foi muito interessante poder compartilhar este momento " "Preocupo-me com os preparativos das entidades públicas em relação ao aumento de estrangeiros na sociedade." "Comunique-se com um estrangeiro. Assim surgirá um novo vínculo". "Gostaria de poder participar mais vezes" Os cidadãos estrangeiros também devem estar conscientes em participar ativamente na sociedade, eventos e reuniões. "

Após o Fórum, embora por um curto período de tempo, realizamos uma pequena festa de confraternização bastante significativa onde desfrutamos uma interação mais descontraída. Obrigado pela participação de todos.

### ► Fórum Aberto

O objetivo deste Fórum aberto foi ouvir opiniões de outros cidadãos além dos representantes e ter a presença de muitos participantes. Na discussão em grupo, todos se pronunciaram ativamente e assim pudemos discutir os tópicos levantados em um ambiente agradável. Gostaria de agradecer a opinião significativa de todos. Iremos discuti-los nos próximos debates.

Na festa de confraternização, surgiram novos relacionamentos. Mesmo aqueles que não puderam participar deste fórum aberto, participem nas assembleias e eventos da cidade.

(Ogoshi Milton Tomio)

# Relatório das Subcomissões

## Palavras dos Chefes das Subcomissões

### <Subcomissão de Informação e Relações Públicas>

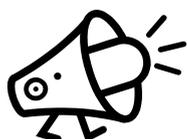
Nesta subcomissão pretendemos discutir sobre 3 temas: (1) Informação e consulta, (2) Divulgação de informações da cidade através de empresas, escolas japonesas (3) informação sobre a prevenção de desastres para turistas estrangeiros. Até o momento, o Subcomitê de Informação e Relações Públicas discutiu sobre (1) informação e consulta. Nesta discussão, confirmamos que já se havia muita informação sobre o mesmo assunto. Portanto, organizamos os pontos principais para poder discuti-los. Informações importantes que leva em risco a vida do ser humano, (prevenção de desastres, hospital etc.) devem ser transmitidas minuciosamente para todos. Gostaria de aprofundar ainda mais a discussão sobre medidas para garantir que os cidadãos estrangeiros tenham acesso a estas informações.

Chefe da Subcomissão Choi Kyoungsim

### <Subcomissão da Educação e Trabalho>

Nesta subcomissão, iremos discutir sobre 3 temas: (1) Apoio escolar da língua japonesa para as crianças (2) Educação e compreensão multicultural (3) Apoio ao emprego. Até o momento, discutimos sobre o tema (1) Apoio escolar da língua japonesa para as crianças. Estes tópicos foram: 1-Em Kawasaki, já existe um sistema de apoio escolar. 2-A cada ano, há um aumento de crianças estrangeiras que necessitam de auxílio.3- Percebemos que o aumento deste número de crianças, resulta na demanda deste auxílio escolar. A partir de agora vamos discutir os temas trabalhando em conjunto para que possamos obter melhores resultados.

Chefe da da Subcomissão Urakova Mahabat



## “Gostaria de participar das Assembleias ”?

### Programação de 2019

Local : Kawasaki Kokusai Kouryu Center

(10min. a pé da estação de Motsumiyoshi- linha Tokyu Toyoko ou Meguro)

Horário : 14h-17h

Mapa: <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

#### 【1ª Assembléia】

1º dia 21 de abril (dom)

2º dia 19 de maio (dom)

#### 【2ª Assembléia】

1º dia 16 de junho (dom)

2º dia 8 de setembro (dom)

#### 【3ª Assembléia】

1º dia 13 de outubro (dom)

2º dia 8 de dezembro (dom)

#### 【4ª Assembléia】

1º dia 19 de janeiro (dom)

2º dia 9 de fevereiro (dom)

\* \* \* \* \*

**As reuniões são abertas ao público. Participem!**

# Comunicação com os Estrangeiros



Meu japonês não é perfeito, mas eu sempre procuro usá-lo no Japão. Muitos japoneses falam devagar ou utilizam palavras mais simples para se manter uma conversa. Mas dentre outros, algumas pessoas falam comigo em inglês, outras ficam preocupadas ou entram em pânico.

Alguns estrangeiros também sabem falar japonês. Caso um estrangeiro lhe procurar, por favor, relaxe e ouça. Palavras curtas e gestos também podem transmitir muitas coisas.

(Romanda David)



## Para residentes estrangeiros de Kawasaki



### Principais serviços administrativos e lista de informações de contato para cidadãos estrangeiros

"Para os estrangeiros que vivem na cidade de Kawasaki" é um livreto que resume os principais serviços administrativos e informações de contato para cidadãos estrangeiros. É dividido em categorias como "em caso de emergência", "sistema de registo e residência", "seguro social e pensão", "bem-estar e saúde", "educação e cultura", "vida e consulta gerais", etc. Os contatos telefônicos se encontram a disposição por categorias e também escritos em 8 idiomas: japonês, inglês, chinês, coreano, português, espanhol, tagalo, vietnamita. Disponível até mesmo para as pessoas que sentem dificuldades na leitura.

Este folheto se encontra nas repartições públicas, centros de intercâmbio internacional, entre outros.



<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000049029.html>



### Lista de publicidade multilíngues da cidade de Kawasaki

Na cidade de Kawasaki, criamos vários tipos de informação com "japonês com rubi", "japonês simples" e "multilíngues".

Veja no site abaixo onde encontrar a "Lista de Informações Públicas Multilíngues da Cidade de Kawasaki".



<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000046133.html>

## Informações

Escritório de Direitos Humanos e Igualdade entre Sexos - Departamento dos Assuntos do Cidadão e da Cultura

〒210-0007 Kawasaki Frontier Bldg. 9-F, Ekimaehoncho 11-2, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi

Tel 044-200-2359 Fax 044-200-3914 E-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp

Estaremos aguardando opiniões e comentários a respeito da Assembléia Representativa!